



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
230. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 230

vom 13.9.2018

del 13/9/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 230. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 13.9.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 13.9.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Philipp Achammer (entsch.)
Ulli Mair (entsch.)
Dr. Thomas Widmann (entsch.)
Paul Köllensperger

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 229. Landtagssitzung vom 12.9.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident erklärt weiters, dass zu Beginn der heutigen Sitzung die Anhörung der Gleichstellungsrätin DDr. Michela Morandini stattfindet, welche ca. eine Stunde dauern wird und erteilt der Gleichstellungsrätin das Wort zur Berichterstattung.

Anhörung der Gleichstellungsrätin DDr.ⁱⁿ Michela Morandini laut Art. 108-quater der Geschäftsordnung.

DDr.ⁱⁿ Michaela Morandini berichtet über die Tätigkeit des Landesbeirates für Chancengleichheit und des Monitoringausschusses für die Rechte von Menschen mit Behinderungen.

Verbale

della seduta n. 230 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 13/9/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 13/9/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.01.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Philipp Achammer (giust.)
Ulli Mair (giust.)
dott. Thomas Widmann (giust.)
Paul Köllensperger

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 229 del 12/9/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il Presidente spiega inoltre che nella seduta odierna si tiene l'audizione della consigliera di parità dott.ssa Michela Morandini e che durerà un'ora. Dà la parola alla consigliera di parità per la sua relazione.

audizione della consigliera di parità, dott.ssa Michela Morandini ai sensi dell'art. 108/quater del regolamento interno.

La dott.ssa Morandini informa sulle attività della Commissione provinciale per le pari opportunità e dell'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità.

Im Anschluss repliziert DDr.ⁱⁿ Michaela Morandini auf die Fragen der Abg.en Atz Tammerle, Blaas, Heiss und Knoll.

Präsident Bizzo bedankt sich bei der Gleichstellungsrätin für die Berichterstattung.

Nachfolgend ergreift auch LR.in Deeg das Wort, um sich bei der Gleichstellungsrätin für die geleistete Arbeit zu bedanken.

Präsident Bizzo bedankt sich ebenfalls für die geleistete Arbeit und verabschiedet die Gleichstellungsrätin.

Zum Abschluss spricht noch einmal die Gleichstellungsrätin DDr.ⁱⁿ Michela Morandini.

Der Abg. Schiefer ersucht um eine kurze Unterbrechung der Sitzung für eine interne Besprechung der Südtiroler Volkspartei.

Präsident Bizzo gibt dem Antrag statt und unterbricht um 11.10 Uhr die Sitzung für 20 Minuten.

Die Sitzung wird um 10.39 Uhr wiederaufgenommen.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 17

Beschlussantrag Nr. 893/18: Nein zur Hundesteuer. Einführung eines Hundeführerscheins für Hundehalter (eingebracht von der Abg. Artioli am 21.3.2018) (*Beginn Behandlung am 5.6.2018*) (*Fortsetzung*)

und

Top 292

Beschlussantrag Nr. 929/18: Einführung einer zentralen DNA-Datenbank für Hunde (eingebracht vom Abg. Tinkhauser am 13.8.2018).

Der Abg. Tinkhauser erklärt, dass soeben sein Beschlussantrag und ein diesbezüglicher Änderungsantrag verteilt werden.

Der Abg. Pöder spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Nach Erläuterung des Beschlussantrages durch den Abg. Tinkhauser sprechen die Abg.en Blaas, Artioli, Knoll, Oberhofer, Hochgruber Kuenzer, S. Stocker und Zimmerhofer sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Tinkhauser.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und weist auf ein Problem bei der Abstimmungsanlage hin.

Successivamente la dott.ssa Morandini risponde ai quesiti dei cons. Atz Tammerle, Blaas, Heiss e Knoll.

Il presidente ringrazia la consigliera di parità per la relazione.

Anche l'ass. Deeg ringrazia la consigliera di parità per il lavoro svolto.

Il presidente ringrazia altresì la consigliera di parità per il lavoro svolto e la congeda.

In chiusura interviene nuovamente la consigliera di parità dott.ssa Michela Morandini.

Il cons. Schiefer chiede una breve interruzione per una consultazione all'interno della SVP.

Il presidente Bizzo accoglie la richiesta e alle ore 11:10 sospende la seduta per 20 minuti.

La seduta riprende alle ore 10:39.

Il presidente prosegue con l'esame dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato alle opposizioni, interrotto nella seduta precedente.

Punto 17 all'odg

mozione n. 893/18: No alla tassa sui cani. Introduzione patentino per proprietari (presentata dalla cons. Artioli il 21/3/2018)) (*inizio trattazione il 5/6/2018*) (*continuazione*)

e

Punto 292 all'odg

mozione n. 929/18: Istituzione di una banca dati centrale del DNA dei cani (presentata dal cons. Tinkhauser il 13/8/2018).

Il cons. Tinkhauser spiega che é in corso la distribuzione di una mozione e di un emendamento ad essa.

Anche il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori.

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Tinkhauser, intervengono i cons. Blaas, Artioli, Knoll, Oberhofer, Hochgruber Kuenzer, S. Stocker e Zimmerhofer nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Tinkhauser.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e comunica un problema con l'impianto di votazione.

Präsident Bizzo unterbricht daraufhin um 12.11 Uhr die Sitzung zur Überprüfung der Abstimmungsanlage und für eine Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden.

Die Sitzung wird um 12.41 Uhr wiederaufgenommen.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag Nr. 893/18 mit 10 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 25).

In der darauffolgenden Abstimmung wird der geänderte Beschlussantrag Nr. 929/18 mit 20 Jastimmen und 3 Gegenstimmen angenommen (Abstimmung Nr. 26).

Der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten. Es repliziert Präsident Bizzo.

Top 6

Beschlussantrag Nr. 445/15: Tarifautonomie – Kaufkraft der Löhne sichern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. und Tinkhauser am 27.07.2015)

Nach der Erläuterung des Ersetzungsantrages zum Beschlussantrag durch den Mitunterzeichner, Abg. S. Stocker, sprechen die Abg.en Renzler, Tinkhauser und Heiss.

Der Präsident unterbricht um 12.59 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.32 Uhr mit dem Namensaufruf durch die Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer wiederaufgenommen.

Zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der erneuten Einberufung der Abgeordneten der deutschen Sprachgruppe zwecks Benennung eines der deutschen Sprachgruppe angehörenden Verwaltungsrichters sprechen die Abg. Heiss, Pöder und Knoll. Es repliziert Präsident Bizzo.

Präsident Bizzo fährt mit der Behandlung des Top 6 fort.

Top 6

Beschlussantrag Nr. 445/15: Tarifautonomie – Kaufkraft der Löhne sichern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. und Tinkhauser am 27.07.2015)

Zum Beschlussantrag spricht LRⁱⁿ M. Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. S. Stocker.

Il presidente alle ore 12.11 interrompe la seduta per consentire una verifica di detto impianto e per una riunione del collegio dei capigruppo.

La seduta riprende alle ore 12:41.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione n. 893/18, è respinta con 10 voti favorevoli, 13 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 25).

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione emendata n. 929/18 è approvata con 20 voti favorevoli e 3 contrari (votazione n. 26).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer. Replica il presidente Bizzo.

Punto 6 all'odg

mozione n. 445/15: Autonomia contrattuale e garantire il potere d'acquisto dei salari (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 27/7/2015).

Sull'emendamento sostitutivo della mozione, illustrato dal cofirmatario cons. S. Stocker, intervengono i cons. Renzler, Tinkhauser e Heiss.

Alle ore 12:59 il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14:32 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

Intervengono sull'ordine dei lavori, e segnatamente in merito alla convocazione dei consiglieri del gruppo linguistico tedesco per la nomina di un giudice del TAR appartenente al gruppo linguistico tedesco, i cons. Heiss, Pöder e Knoll.

Replica il presidente Bizzo.

Il presidente prosegue con la trattazione del punto n. 6 dell'odg.

Punto 6 all'odg

mozione n. 445/15: Autonomia contrattuale e garantire il potere d'acquisto dei salari (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 27/7/2015).

Sulla mozione interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. S. Stocker.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 7 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 27).

Der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Es repliziert Präsident Bizzo. Nach Überprüfung der Abstimmung des Abg. Schiefer, annulliert er die Abstimmung Nr. 27 und bringt den Beschlussantrag erneut zur Abstimmung.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 8 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 28).

Top 8

Beschlussantrag Nr. 698/16: Physische und psychische Gesundheit besonders belasteter Familien (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. und Tinkhauser am 28.10.2016).

Nach der Erläuterung des Ersetzungsantrages zum Beschlussantrag durch den Mitunterzeichner, Abg. S. Stocker, spricht LRⁱⁿ M. Stocker für die Landesregierung.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 8 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 29).

Top 13

Beschlussantrag Nr. 931/18: Annullierung der Ernennung eines Verwaltungsrichters vom 27.7.2018 (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.8.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, erklärt dieser, den Beschlussantrag zurückzuziehen.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 932/18: Gültigkeit von Studententiteln in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz-Tammerle und Zimmerhofer am 23.8.2018).

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages zum Beschlussantrag durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Urzì, der Abg. Knoll zum Fortgang der Arbeiten (der beantragt, dass in Punkt 2 des beschließenden Teils vor dem Wort „begrenzt“ das Wort „zumindest“ eingefügt wird), erneut der Abg. Urzì sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Knoll, der mitteilt, dass ein Änderungsantrag zum Beschlussantrag verteilt

Nella successiva votazione, la mozione è respinta con 7 voti favorevoli, 12 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 27).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer.

Replica il presidente Bizzo. Dopo che è stato verificato il voto del cons. Schiefer, annulla la votazione n. 27 e pone nuovamente in votazione la mozione.

Nella successiva votazione, la mozione è respinta con 8 voti favorevoli, 14 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 28).

Punto 8 all'odg

mozione n. 698/16: Salute fisica e mentale di famiglie in situazioni particolarmente difficili (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 28/10/2016).

Sull'emendamento sostitutivo della mozione, illustrata dal cofirmatario cons. S. Stocker, interviene l'ass. Martha Stocker per la Giunta provinciale.

Nella successiva votazione, la mozione è respinta con 8 voti favorevoli, 15 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 29).

Punto 13 all'odg

mozione n. 931/18: Annulliamo la nomina di un nuovo giudice del TAR (avvenuta il 27/7/2018) (presentata dal cons. Pöder il 16/8/2018).

Dopo aver illustrato la propria mozione, il cons. Pöder la ritira.

Punto 14 all'odg

mozione n. 932/18: validità dei titoli di studio nella provincia di Bolzano (presentata dai cons. Knoll, Atz-Tammerle e Zimmerhofer il 23/8/2018).

Dopo l'illustrazione dell'emendamento alla mozione da parte del suo primo firmatario, cons. Knoll, intervengono i cons. Urzì, Knoll sull'ordine dei lavori (che chiede che al punto 2 della parte dispositiva prima della parola "limitatamente" sia inserita la parola "almeno"), nuovamente il cons. Urzì e il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll che comunica che è in corso la distribuzione di un emendamento alla mozione.

werde.

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg. Urzi, der eine namentliche Abstimmung beantragt, und der Abg. Schiefer, der eine Abstimmung nach getrennten Teilen der Prämissen und des beschließenden Teiles beantragt.

Der geänderte Beschlussantrag wird, wie vom Abg. Schiefer und vom Abg. Urzi beantragt, einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Die Prämissen werden mit 7 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 30).
- Der verpflichtende Teil wird mit 24 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 31).

Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Es repliziert Präsident Bizzo.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 418/15: Erste Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung: ernstzunehmender Hinweis der Volksanwältin (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 6.7.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Urzi und Knoll und sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 3 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 32).

Der Präsident stellt fest, dass mittlerweile (um 15.52 Uhr) die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition abgelaufen ist und geht zur Behandlung der politischen Akte der Landesregierung bzw. der Abgeordneten der Mehrheit über.

Top 293

Landesgesetzentwurf Nr. 170/18: „Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2018, 2019 und 2020“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LH Kompatscher, verzichtet auf die Verlesung des Begleitberichts und erläutert den Gesetzentwurf.

Intervengono sull'emendamento il cons. Urzi, che chiede la votazione per appello nominale, e il cons. Schiefer per chiedere la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva della mozione.

La mozione emendata viene quindi posta in votazione per appello nominale per parti separate, come chiesto dai cons. Urzi e Schiefer, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 7 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 30);
- parte dispositiva: approvata con 24 voti favorevoli, 1 voto contrario e 1 astensione (votazione n. 31).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba.

Replica il presidente Bizzo.

Punto 22 all'odg

mozione n. 418/15: Prima dichiarazione linguistica: ascoltiamo il monito della difensora civica (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 6/7/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, intervengono i consiglieri Urzi e Knoll nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba.

Nella successiva votazione, la mozione è respinta con 3 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 32).

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 15.52) che il tempo riservato dal regolamento interno alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa di consiglieri/e appartenenti all'opposizione è scaduto e passa quindi alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa della Giunta provinciale o di consiglieri/e della maggioranza.

Punto 293 all'odg

disegno di legge provinciale n. 170/18: “Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2018, 2019 e 2020” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher);

Il presentatore del disegno di legge, presidente della Provincia Kompatscher, rinuncia a dare lettura della relazione accompagnatoria e illustra il

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Urzi, Heiss, Zimmerhofer sowie LH Kompatscher und LR Mussner zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass 4 Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Abfindungszahlung für scheidenden Sabes-Generaldirektor stoppen (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.8.2018).

Der Abg. Pöder erläutert die Tagesordnung.

Der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um eine kurze Unterbrechung der Sitzung für eine interne Besprechung der Südtiroler Volkspartei.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 16.30 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 17.03 Uhr wiederaufgenommen.

Der Abg. Pöder spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine weitere Unterbrechung der Sitzung.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 17.04 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 17.34 Uhr wiederaufgenommen.

Der Abg. Pöder teilt mit, seine 3 Tagesordnungen (Tagesordnung Nr. 1, 2 und 3) zum LGE Nr. 170/18 zurückzuziehen.

Tagesordnung Nr. 4: Reform der Abt. Museen & Denkmalpflege: Ein Testfall zur Neuaufstellung der Landesverwaltung (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 13.9.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, spricht LR

disegno di legge.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, rinuncia a dare lettura della relazione della sua commissione legislativa.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Urzi, Heiss e Zimmerhofer nonché in replica il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Mussner.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale. Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, comunica che sono stati presentati quattro ordini del giorno, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Si blocchi l'indennizzo del direttore generale uscente dell'Azienda sanitaria (presentato dal cons. Pöder il 6/8/2018).

Il cons. Pöder illustra l'ordine del giorno.

Il cons. Schiefer interviene sull'ordine dei lavori e chiede una breve interruzione della seduta per una consultazione all'interno della Südtiroler Volkspartei.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 16:30 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 17:03.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder e chiede una breve interruzione della seduta.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 17:04 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 17:34.

Il cons. Pöder comunica di ritirare i propri tre ordini del giorno (ordini del giorno n. 1, 2 e 3) al dlp. n. 170/18.

Ordine del giorno n. 4: Riforma delle ripartizioni musei e beni culturali: un banco di prova per la riorganizzazione dell'amministrazione provinciale (presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 13/9/2018).

Dopo l'illustrazione da parte del primo firmatario, cons. Heiss, sull'ordine del giorno interviene per la

Mussner für die Landesregierung.
Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 3 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 33).

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 170/18 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 34)

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel wird nach einer kurzen Erläuterung des Einbringers mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 35).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 36).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 37).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 38).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 39).

Da keine Erklärungen zur Stimmabgabe vorliegen, wird der Gesetzentwurf Nr. 170/18 in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 40).

Giunta provinciale l'ass. Mussner.
L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 3 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 33).

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 170/18 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge, che è approvato con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 34).

Art. 1: il presidente annuncia che è stato presentato dal presidente della Provincia Kompatscher un emendamento diretto a sostituire l'articolo nel suo complesso (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo dell'intero articolo presentato dal presidente della Provincia Kompatscher è approvato con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 6 astensioni dopo una breve illustrazione da parte del presentatore (votazione n. 35).

Art. 2: Il presidente annuncia che è stato presentato dal presidente della Provincia Kompatscher un emendamento diretto a sostituire l'articolo nel suo complesso (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo presentato dal presidente Kompatscher è approvato, senza alcun intervento, con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 36).

Art. 3: Il presidente annuncia che è stato presentato dal presidente della Provincia Kompatscher un emendamento diretto a sostituire l'articolo nel suo complesso (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo presentato dal presidente Kompatscher è approvato, senza alcun intervento, con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 37).

Art. 4: L'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 6 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 38).

Art. 5: L'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 39).

Non essendoci dichiarazioni di voto, il disegno di legge n. 170/18 nel suo complesso è posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno e approvato con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 40).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 229. Sitzung vom 12.9.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.52 Uhr die Sitzung.

BS/sr

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 229 del 12/9/2018 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.52 toglie la seduta.

MS/eh/he



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser